

Centre Universitaire Bouchaib Belhadj/Ain Temouchent

Institut des lettres et des langues

Département des lettres et langue françaises



Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master de français :

Spécialité : Didactique du FLE

Intitulé

L'image comme support de motivation dans l'apprentissage du FLE.
Enquête auprès des élèves (4^{ème} AP) et des enseignants du primaire d'El Amria

Sous la direction de: Dr. MERBOUH Hadjer

Présenté par l'étudiant: Melle .KHELLIL Hanane

Jury de soutenance :

Présidente : Mme Belouadi
Temouchent

C.U.Ain-

Examinatrice : Mme Sidi yacoub
Temouchent

C.U.Ain-

Encadreur : Mme MERBOUH Hadjer.MCA.
Temouchent

C.U.Ain-

Promotion : Juin 2018

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier profondément mon encadreur le Dr .MERBOUH Hadjer .A qui je dois tous le respect et la reconnaissance, grâce à sa patience, sa présence, ses conseils et ses remarques, et son soutien moral et surtout pour la qualité de son encadrement.

Mes reconnaissances vont, également, aux membres du jury pour honneur qu'elles nous font en acceptant de juger ce travail.

Nos grands remerciements aussi s'adressent à tous les enseignants de département des langues étrangères filière « français » qui ont contribué à notre formation.

A vous tous merci

DÉDICACE

Je dédie ce modeste travail aux personnes les plus chères

- ***Mes chers parents qui m'ont toujours aidé, conseillé et surtout encouragé.***
- ***Mes chères sœurs et nièces.***
- ***Mes proches et amis .***
- ***Tous ce qui ont contribués, de près ou de loin, à la réalisation de ce travail.***

REMERCIEMENTS

Je tiens à remercier profondément mon encadreur le dr .Merbouh hadjer .A qui je dois tous le respect et la reconnaissance, grâce à sa patience, sa présence, ses conseils et ses remarques.

Mes reconnaissances vont, également, aux membres du jury.

A mes enseignants de même

Merci pour tous ce que vous m'avez appris.

A vous tous merci

INTRODUCTION GÉNÉRALE

L'enseignement du FLE a pour mission de motiver les apprenants débutants pour acquérir cette langue. Pour les motiver, il existe beaucoup de moyens, comme l'utilisation de l'image, de la vidéo, et de tous ce qui est ludique. Ces moyens sont utiles à ce stade d'initiation au FLE, parce qu'ils s'adaptent à la psychologie de l'enfant-apprenant.

Parmi ces outils nous nous intéressons à l'image. Notre objectif à travers ce modeste travail est d'observer les réactions (compréhension et participation) des apprenants de la 4^{ème} année primaire, face à des images proposés lors d'une séance en FLE.

Cette recherche est intitulée « *L'image comme support de motivation dans l'apprentissage du FLE. Enquête auprès des élèves (4^{ème} AP) et des enseignants du primaire d'El Amria.* », elle pose la problématique suivante : *Comment l'image participe-t-elle dans la motivation des apprenants dans l'enseignement/apprentissage en classe de FLE (Le cas des élèves de 4^{ème} année primaire) ?*

Pour pouvoir répondre à cette problématique, nous construisons les hypothèses suivantes :

1-L'image favorise la participation et la compréhension lors d'une séance de compréhension de texte.

2-Les enseignants de FLE du primaire jugent l'image comme support motivant pour les élèves.

Pour vérifier ces deux hypothèses, nous avons adopté la méthodologie suivante : nous avons tout d'abord effectué une expérimentation réalisée avec deux différentes classes de 4^{ème} année primaire (de El Amria), cette expérimentation nous a permis de collecter les réponses données par les apprenants. Ces réponses constituent le premier corpus de cette recherche.

Ensuite, nous avons réalisé un questionnaire destiné aux enseignants de 4^{ème} année primaire. Les réponses à ce questionnaire consistent le deuxième corpus.

Ce mémoire est organisé en deux chapitres : dans le premier, intitulé « *L'image et la motivation en didactique des langues* », nous allons proposer diverses définitions de l'image, de l'image et de la motivation en didactique des langues.

Le deuxième chapitre, intitulé « *Expérimentation et questionnaire* », présente la méthodologie (expérimentation et questionnaire) suivie de l'analyse des corpus collectés (réponses des apprenants de 4^{ème}, des enseignants de FLE) chaque analyse est suivie par un commentaire, et une synthèse à la fin.

CHAPITRE 01 :

L'image et la motivation en didactique des langues.

Introduction au chapitre 1

Dans ce chapitre intitulé « *L'image et la motivation en didactique des langues* », nous commencerons d'abord par présenter un aperçu historique de l'image, nous allons voir par la suite les différentes définitions de l'image, ses rôles et ses usages didactiques. Aussi nous allons définir la motivation en didactique des langues, puis nous allons analyser rapidement le manuel de 4^{ème} AP et montrer l'importance de l'intégration de l'image.

1 .Qu'est-ce que l'image ?

L'emploi de l'image comme support dans l'enseignement/apprentissage du FLE est apparu avec la méthodologie directe, vers la fin du XIX siècle en opposition « à l'exercice "indirecte" qu'est la traduction » (Watt, 2002, P.3) de la méthodologie traditionnelle. Selon Puren (1998, P, 43) elle est considérée comme « *la première méthodologie spécifique à l'enseignement de LVE (Langues vivantes étrangères)* », « *il y a recours à l'image dans chaque leçon pour illustrer mais aussi pour exprimer sans passer par la traduction* »¹

Selon son appellation cette méthode place l'enfant en situation directe avec la langue étrangère, comme elle interdit tous recours à la traduction (langue maternelle), elle fait recours à l'utilisation de l'image (dessin) pour accompagner chaque cours pour illustrer et expliquer, elle tient compte de la motivation et des besoins des petits apprenants.

L'image est toujours et partout présente dans notre vie, elle est considérée comme un des premiers moyen d'expression et de communication humaine.

Elle est la base de la communication même considérée comme plus efficace que la communication écrite, ainsi que la confirme un ancien proverbe de

¹ PUREN Christian, *l'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Paris, Nathan, 1988, P, 234.

CONFUCIUS : « *Une image vaut dix mille mots.* ».²Et que donc pour comprendre quelque chose le cerveau a parfois besoin d’imager un sujet. Il est plus facile d’expliquer et de comprendre grâce à des exemples concrets, ce que l’image fait parfaitement et c’est son rôle. Elle est un moyen utilisé aujourd’hui qui se caractérise par son efficacité. , elle simplifie et clarifie la vision aidant à comprendre la réalité.

On présente dans ce qui suit, les définitions de l’image selon le dictionnaire de la langue, puis selon le dictionnaire didactique.

1.1. D’après les dictionnaires de la langue

Dans le dictionnaire Le Petit Larousse (2001), nous retrouvons ces définitions au mot « image » :

1-le mot <<image>> est un nom féminin originaire du latin « imago », qui désigne la représentation visuelle d’un objet par différents moyens ou supports, dessin numérique, peinture, photographies, etc.

2-reproduction inversée qu’une surface polie donne d’un objet qui s’y réfléchit.

3-ce qui évoque la réalité : figure, icône, symbole.

4-Représentation d’un être ou d’une chose par les arts, par les techniques d’impression ou de reproduction.

5-Représentation imprimée d’un sujet quelconque.

6-Au sens figuré, ce qui reproduit imite ou par extension évoque quelqu’un ou quelque chose.

FOUCHER Simon, « Lettre sur la morale de Confucius philosophe de la chine » 1988.

Selon le Robert(1993) : « Par son origine. Le substantif IMAGE est une réflexion de la forme imagine, imagère, empruntée du latin imaginem accusatif de imago « image » ; ce qui imite, ce qui ressemble et par extension tout ce qui est du domaine de la représentation. »³

L'image est définie comme tout ce qui est dans le domaine de « représentation » ou « imitation », elle se définit comme un objet second par rapport à une autre qui le représente, elle apparaît comme quelque chose qui désigne quelque chose d'autre par les arts graphique ou plastique, la photographie, le film, le schéma...etc.

1.2. D'après les dictionnaires de didactique

Selon les Dictionnaires de didactique du français langue étrangère et seconde l'image est vue comme image : n f, « du latin imago 'représentation', portrait, désigne, un dessin, une photographie, une gravure, un schéma, etc. »⁴

« La représentation inversée qui est une surface polie donne d'un objet qui s'y réfléchit »⁵

En didactique des langues l'image est vue comme : « Un auxiliaire visuel se présentant sous différentes formes selon les techniques utilisées ; (diapositive fixe, bande dessinées, figurines), image animée ; (films animés, dessin animés) »⁶. L'image peut se présenter sous différentes formes, la forme d'une diapositive, d'une bande dessinée, d'une figurine... etc. Ce sont ces différentes formes d'image qu'on dénomme les auxiliaires visuels.

L'image fait d'elle un auxiliaire au service de ces différents champs disciplinaires, et surtout le champ pédagogique. Y figure comme support de motivation, d'expression mais également comme langage autonome. Elle est associée de façon très explicite à l'acquisition des textes.

³ Le Robert : *Dictionnaire historique de la langue Française*, 1993, p 996-997.

⁴ Jean -Pierre Robert, *Dictionnaire de didactique du FLE*, Lassay-les-Châteaux France, 208, P, 104.

⁵ CUQ Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère seconde*, Paris, CLE, 2003, p, 482.

⁶ R. Galisson , et D. Coste : *Dictionnaire de la didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976, p.271.

1.3. D'après le dictionnaire de l'image

Image n, f. Du latin imago « image, représentation, portrait, écho, fantôme, masque mortuaire » lui-même issu du latin imitari , « imiter ».

On peut distinguer les images en fonction de leurs origines : image naturelles (reflet dans l'eau, ombres), image produites par le fonctionnement des sens et de l'esprit (ce sont des images mentales), et images élaborées de la main de l'homme, avec ou sans l'aide de la main de machines. .)⁷

« L'image peut avoir plusieurs formes très variées. Ce peut être une représentation concrète, spatiale, ou mentale une reproduction du monde, ou une intériorisation, ou bien encore une fantaisie, une chimère, ou une fiction, Image inconscientes, consciente, onirique, perçue, langagière, picturale, mentale, elle est présente dans tous les aspects de la culture »⁸

En peut dire que l'image est un mot polysémique qui peut prendre plusieurs formes (fixe, animé, bande dessinée, diapositive, schéma, dessin, schéma,...etc., et peut se classer en fonction de leurs contenus et de leurs fonctions (illustration de texte, décoration...etc.)

Aussi que l'image est un instrument de pouvoir, un message visuel considéré comme un langage, et c'est une façon plus frappante, plus explicative, attirante, qui aboutit à un résultat plus vite qu'un discours.

Surtout elle est utilisée dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des enfants. Serge Tisseron affirme : *« les images sont faites pour nous émouvoir, nous frapper à l'estomac(...) mettant les enfants en étant émotionnelle, alors même que l'image n'a rien de spécifiquement violent. »⁹*. Cela montre que l'image est le support de motivation qui permet aux enfants d'avoir une meilleure compréhension.

⁷ Dictionnaire de l'image, 2006, page 187

⁸ Peynegne, 1963. « Pour une pédagogie de l'image ». In Persée N5, Vol2, P159.

⁹ Serge Tisseron, *psychanalyse de l'image des premières traits au visuel dummord*, 1997, P, 39. In Hamida amina , Dadda souad, Le rôle du symbole iconique dans l'apprentissage du FLE, Conte de Nora Aceval (le loup et la colombe), 2009/2010 , P , 3 .

2. Les rôles de l'image en classe de langue

L'image occupe une place importante dans l'enseignement des langues étrangères, en particulier l'apprentissage de FLE, et notamment l'apprentissage des enfants.

Nous citons dans ce qui suit, les usages et les rôles de l'image en didactique des langues :

- L'image éveille l'intérêt et la curiosité des élèves.
- Elle favorise la production orale et écrite chez les élèves.
- C'est une source de motivation chez les apprenants,
- Elle se prête au mode de l'apprenant, elle tient en compte deux facteurs psychologiques : la motivation et la participation.
- Elle facilite la compréhension de l'élève, c'est dans le cas où elle permet de visualiser les objets, les êtres et en plus de vivre les situations dans lesquelles les personnages sont placés.
- C'est une source de plaisir chez l'apprenant, grâce à son caractère humoristique qui allège la pression qui subit l'apprenant face à la situation d'apprentissage souvent assimilée à un sérieux démotivant, elle influence d'une manière positive, lui permet de travailler dans un environnement d'apprentissage amusant (ludique).
- Les images seraient employées dans un cours pour informer, expliquer ou comme moyen d'expression et de communication.
- Elles fonctionnent pour l'évaluation, elles obligent la participation de tout le monde, les forts comme les faibles.
- Grâce aux images les apprenants peuvent parvenir à repérer rapidement les principales informations (l'objectif) ; après une visualisation de l'image, l'apprenant participe activement et s'engage facilement dans les activités selon son vocabulaire propre à lui.
- Elles attirent l'attention des apprenants, car elle possède une fonction esthétique provocatrice qui serait une source motivante.
- Grâce à l'image l'enfant fait appel à son imagination.

- elle fait rêver l'apprenant et vise à faire développer leurs intelligence, encourage leurs autonomie.
- Elle agit sur leurs compétences, et leurs capacités de réflexion.
- L'image dans sa relation à l'écrit peut être une aide à l'enseignement/apprentissage du français dans le domaine de la l'acquisition de la compétence de lecture chez des élèves de 4^{ème} AP.
- Elle favorise l'interaction individuelle et collective.
- L'image est un bon moyen pour la mémorisation. Les apprenants retiennent plus facilement et par cœur le concept avec l'image, quand l'apprenant revoie l'image, il restitue son bagage linguistique déjà acquis par exemple : Les choses bizarre sont souvent inoubliables.

Elle donne aussi l'occasion aux élèves d'être en contact avec le texte. Comme l'en voit l'image peut jouer des rôles multiples dans l'enseignement de la langue selon les besoins par exemple : construire le sens, présenter un lieu, identifier des personnages, expliquer un phénomène, donner un conseil pour éviter un danger, d'amuser, de distraire, d'expliquer le sens du texte....

3. Le rapport texte-image

L'image et le texte sont deux notions et supports complémentaires dans l'enseignement/apprentissage des langues (comme en FLE).

GODARD disait : « *Mot et image, c'est comme une chaise et table : si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux.* »¹⁰

L'image est différente du texte parce qu'elle est déterminée par la visualisation (alors que le texte est défini par une linéarité). Elle aide à l'explication d'une notion, elle développe un fait qui n'est pas mentionné dans l'écrit.

¹⁰ GODARD, cité in Joly Martine 1994, p, 101.

L'image est polysémique et indirecte, chaque personne peut dire ce qu'il veut, ce qu'il a compris de sa manière, c'est pour cela que le texte intervient pour guider l'apprenant à comprendre. Alors, le texte est un support écrit qui guide l'image en imposant un sens à l'image, ou en ajoutant des informations que l'image ne dit pas.

De même, l'image vient préciser ce que le texte n'a pas pu dire, elle vient réveiller ce que cache le texte, cache : « *Elle montre ce que ce dernier ne peut qu'évoquer* »¹¹

Le texte est un outil indispensable pour enseigner une langue étrangère mais le texte a aussi ses limites le texte peut mettre vite l'élève en difficulté face à la non compréhension des phrases ou mots, les images viendraient en renforcement de l'écrit (texte), elles pourraient soutenir son contenu, elle concrétise son contenu. : « *C'est une représentation imagée accompagnant un texte qui a pour objectif de transmettre visuellement le contenu verbal de façon fidèle* »¹².

Avec l'image, l'exploitation se réalise facilement qu'avec les supports traditionnels comme les textes. Le texte permet à l'apprenant d'imaginer partiellement la situation décrite, avec l'image par contre la situation est présente telle qu'elle est présentée dans la réalité et permet à l'apprenant de comprendre le message linguistique.

Lorsque l'enfant est face au texte il n'acquiesce pas suffisamment le message que l'enseignant veut lui faire apprendre (espace clos), mais lorsqu'il accompagne le texte par l'image l'enfant va déplacer ces limites, il va devenir plus libre, car l'image peut dire ce que le texte ne dit pas.

Donc, l'image et le texte sont indissociables, l'image interpelle les apprenants et suscite leur motivation.

¹¹ J.L.Bourissou et P. Pospel : *Enseigner avec l'audio-visuel*, Ed, d'organisation, Paris, 1992, p ,30.

¹² Encyclopédie. Universalis. (1989).

4. Qu'est-ce que la motivation en didactique du FLE ?

Selon le dictionnaire de Didactique la motivation est : « *Un principe de force qui pousse les organismes à atteindre un but* »¹³ En se basant sur cette définition ; on peut dire que la motivation ; est la force et le désir d'accomplir et de réaliser quelque chose, c'est la volonté d'arriver et de progresser dans un travail.

VALLERAND et THILL affirment que : « *le concept de motivation représente le construit hypothétique utilisé afin de décrire les forces internes et/ou externes produisant le déclenchement, la direction, l'intensité et la persistance du comportement.* »¹⁴ En se basant sur cette définition ; on peut dire que la motivation est l'ensemble des procédés (externe /interne) utilisé qui conditionne le comportement de l'individu (l'effort), pour réaliser un but précis.

Dans l'apprentissage des langues étrangères, les facteurs affectifs jouent un grand rôle, sur l'engagement et l'implication de cet apprenant dans son apprentissage. Cette relation intime de l'affectivité a été nommée <<motivation>> en éducation. Elle est considérée comme cause principale de la réussite scolaire Bernard André le confirme aussi : « *L'essentiel de l'activité de l'enseignant sera de stimuler, d'encourager, d'aider à effectuer les bons choix d'activités, d'utiliser l'image pour faciliter la compréhension* »¹⁵ (page : 25)

Suite à ces dires on peut dire aussi que l'enseignant a un grand rôle dans le développement de la motivation de ses apprenants. Il tente tous le temps d'utiliser les choix adéquats dans son cours, qui peut avoir un effet positif sur l'engagement et l'implication de ses apprenants par exemple : Parmi les

¹³ R. Galisson et Coste, *Dictionnaire de Didactique des langues*, ED, Hachette. Paris(1976).p360.

¹⁴ VALLERAND,R J ,et ,E,E, Introduction au concept de motivation ,in Introduction à la psychologie de la motivation ,Laval(Québec).Edition études vivantes-Vigot,1993,P,18.

moyens utilisés par les enseignants pour motiver leurs apprenants, il y a l'image.

ROLAND VIAU le confirme : « *La motivation scolaire est un état dynamique qui à ses origines dans les représentations d'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but* »¹⁶

En se basant sur cette définition : on peut dire que la motivation est essentielle dans l'apprentissage, elle donne l'envie à l'élève de s'impliquer dans son apprentissage, aussi de s'y engager dans le processus d'apprentissage ; Un apprenant qui n'est pas motivé par le cours s'éloignera de l'activité proposée par l'enseignant. Mais par contre, un apprenant motivé par le cours fera de son mieux, il va fournir des efforts intellectuels pour réaliser au mieux l'activité proposée par l'enseignant.

Pour conclure on peut dire que la motivation est essentielle dans l'apprentissage, considéré comme cause principale de la réussite scolaire.

5. L'image dans le manuel scolaire de 4ème AP

5.1. Qu'est-ce qu'un manuel scolaire ?

« *Peut être défini comme outil imprimé intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage en vue d'améliorer l'efficacité* »¹⁷.

Le manuel scolaire est un guide pédagogique, en version papier, un support en main, il répertorie les éléments clés, en suivant un programme élaboré par le ministère de l'éducation, adapté à la portée de l'apprenant et de l'enseignant, considéré comme très efficace, utilisé par les apprenants durant

¹⁶ Roland Viau, 1994, « la motivation scolaire en contexte scolaire » 3^{ème} éd, Bruxelles : De Boeck Université, P07.

¹⁷ Gérard x ; Roegiers, concevoir et évaluer des manuels scolaires, De Boeck université, 1993, p5.

leurs premières apprentissage , contient deux supports (support texte- support image),il transmet des savoirs, des connaissance .Il est aussi un bon moyen d'initiation à l'orale et à l'écrit.

5.2. Description du manuel de 4ème AP

- ✓ Nom du manuel : Français 4 primaires.
- ✓ Matière : Français langue étrangère.
- ✓ Classe : 4^{ème} AP.
- ✓ Maison d'édition : Office National des publications scolaire(NPS).
- ✓ Année d'édition : 2017-2018
- ✓ Prix : 200 DA.
- ✓ Nombre de projet : 03
 - Le projet 01 : qui est présenté par la couleur bleu intitulé (c'est notre quartier !)Une image d'un quartier.
 - Le projet 02 : qui est présenté par la couleur vert intitulé (c'est la fête !) Une image d'une fête en classe.
 - Le projet 03 : qui présenté par la couleur orange intitulé (A la mer !) Une image d'enfants à la plage.
- ✓ Nombre de séquence : 09
- ✓ Nombre de page : 103.
- ✓ Montage de la maquette : HAMINA El Hocine
- ✓ Nom et qualité des auteurs :
 - Laila MEDJAHED (Maitre de conférences)
 - Amer CERBAH (Inspecteur de l'enseignement primaire)
 - Hamid TAGMOUNT (Inspecteur de l'enseignement moyen)
 - Mohamed BENDAHMANE (professeur de l'enseignement primaire)
- ✓ Illustration et couverture faite par : L'HOCINE Luisa,
- ✓ coordination : AZOUAOUI Cherif et BOUDALI Zohra.

Le manuel scolaire de 4 AP se compose essentiellement : d'une page de la couverture qui est présentée d'un papier solide. Elle contient le titre « FRANÇAIS 4 primaire », il est écrit d'une manière lisible, en gras, en couleur et d'une manière attirante, Au haut du titre il existe deux apprenants qui portent deux géants crayons en main, le numéro 4 est écrit en caractère gras et vert.



La page 2 contient le titre du livre « Français 4 », il est écrit en gras et d'une manière lisible et avec couleur bleue et sous le titre il y a une image qui montre deux apprenants, une fille et un garçon dans une école, pour qu'il soit attirant pour les apprenants, juste en bas de la page les noms des auteurs.

Dans les trois projets, nous constatons que l'image prend une grande partie du manuel de 4 AP, et les différents textes sont accompagnés d'images, les

images sont choisis d'une manière attentive. L'objectif principal est de représenter le texte qui est traité, Certaines autres images transmettent des informations transmises par le texte, d'autres images sont ludiques.

Les images de ce manuel sont accessibles parce qu'elles sont prises de l'environnement et du quotidien du petit apprenant. Elle peut accompagner le texte comme elle peut être indépendante de lui. Elle peut être placée dans différents endroits.

L'image est bien travaillée par l'illustrateur du manuel, tout est étudié, elles sont très bien colorées, claires, la majorité des images sont grandes, elles sont présentes dans presque toutes les activités ; de compréhension de l'orale et écrites ; la lecture, l'écriture, le dialogue, les comptines. Réalisation de projet...etc.

En effet, l'image pédagogique est efficace dans le manuel scolaire de 4^{ème} AP, car elle a pour but de l'apprentissage d'une langue étrangère par motivation.

Conclusion au chapitre 1

Dans le contexte scolaire, l'image est un des moyens de la motivation en classe de FLE. L'image séduit les apprenants, c'est pourquoi on la trouve insérée dans le manuel scolaire algérien, de l'enseignement/apprentissage du FLE.

Les enseignants savent que l'enseignement par l'image motive et joue un rôle pertinent dans l'apprentissage, la présence d'une image dans un texte, facilite la compréhension et participe à la motivation des apprenants.

Chapitre 02 :

Expérimentation et le questionnaire

Introduction au chapitre 2

Nous avons réservé ce chapitre à la partie pratique de notre travail. Dans une première partie, nous allons exposer l'expérimentation que nous avons menée avec deux classes de la 4^{ème} année primaire. Cette description est suivie de l'analyse des résultats de cette expérimentation.

Dans une deuxième partie, nous allons décrire l'enquête réalisée avec les enseignants de FLE, qui est suivie par l'analyse des réponses collectées.

1. Présentation de l'expérimentation

La première expérimentation, nous l'avons faite afin de vérifier la première hypothèse de cette recherche.

Cette expérimentation a été réalisée, **le 02 et 03 avril 2018**, dans deux écoles primaires **KHANTAR SAID** et **WALD KABLYA SALIHA**, de la commune de El amria (wilaya de AIN TEMOUCHENT).

Les interviewés de notre recherche sont 64 élèves de la 4^{ème} année primaire : une classe avec 30 élèves, 34 élèves pour la seconde classe.

Nous avons travaillé sur le texte intitulé « yennayer » ; qui figure sur le manuel scolaire de français de la 4^{ème} année primaire à la page « 51 ». Qui est une comptine. Il propose le titre « yennayer », le texte fournit des indications sur le thème, il est accompagné d'images qui représentent l'espace en rapport avec le contenu de l'énoncé : des personnages (femmes et d'enfants), un plat traditionnel qui est le « couscous », aussi le décor (des ballons qui représentent la fête). Il est écrit de manière simple, en italique, il est composé de plusieurs phrases simples, il contient beaucoup de ponctuation. Les images sont présentes en bas du texte, elles sont claires, bien colorées.

Yennayer

Voici la fête de l'an!
Yennayer! Yennayer!
On te fête depuis longtemps.
C'est le nouvel an!
Ce soir, petits et grands,
Passeront une longue soirée.
Couscoussi couscoussa
Noix, noisettes,
Qui te cassera?
Couscoussi couscoussa
Lorsque minuit sonnera,
Tout le monde dira :
Asseggas ameggaz!
Bonne année! Bonne année!
A ma mère, à ma grand-mère,
Bonne année! Bonne année terre entière!



2. Etapes et objectif de l'expérimentation

Dans la première étape (séance n°1) : nous avons proposé le texte pour la première classe (30 élèves de l'école KHANTAR SAID), tous les apprenants sont concernés par l'expérimentation. Nous avons réalisé la séance de lecture-compréhension, sans utiliser d'illustration (l'image du texte), et sans expliquer les mots difficiles. Après lecture, nous avons demandé aux élèves de répondre à une série de 10 questions de compréhension qui sont :

1/ De quoi parle le texte ?

- ✓ Un oiseau
- ✓ Yennayer
- ✓ Bonne année

2/ Qu'est-ce que « yennayer »?

- ✓ un animal
- ✓ une fête
- ✓ un poisson

3/Dans ce texte, on parle de quelle fête ?

- ✓ fête de mariage
- ✓ fête d'anniversaire
- ✓ fête de l'an

4/ C'est une fête pour qui ?

- ✓ les grands
- ✓ les petits
- ✓ les grands et les petits.

5/ Est-ce qu'on mange du couscous dans cette fête ? Oui ou Non

6/ Est-ce qu'on porte des tenues traditionnelles en yennayer ? Oui ou Non

7/ Grand-mère était venue ? Oui ou Non

8/ Tout le monde est comment ? Triste ou heureux

9/ Quand nous la fêtons ? Le soir ou le jour.

10/ Est-ce qu'on échange des vœux dans cette fête ? oui ou non

Texte pour séance 01 :



Dans la seconde étape (séance n°2) : Cette étape concerne la deuxième classe (34 d'élèves, de l'école WALD KABLYA SALIHA), nous avons proposé les mêmes questions de compréhension, mais cette fois, en accompagnant, le même texte proposé à la classe précédente, par des illustrations en relation avec son thème (le texte du manuel scolaire page 51).

Cette expérience a pour but de répondre à la première hypothèse de cette recherche : *l'image favorise la participation et la compréhension lors d'une séance de compréhension de texte (la classe de 4^{ème} année primaire).*

3. Déroulement et analyse de la séance N°01 :

En première lieu, pour la première classe l'enseignant distribue un texte aux élèves intitulé « yennayer ». Nous avons assisté au fond de la classe afin d'observer et de prendre des notes.

L'enseignant demande aux enfants de lire le texte attentivement en silence, pendant 10 min .L'enseignant lit le texte, puis il demande à certains élèves de la classe de lire le texte à haut voix. A la fin, des lectures, l'enseignant pose une série de 10 questions, l'une après l'autre.

Le but de l'enseignant est d'amener les élèves à comprendre le sens du texte proposé et de répondre à ces questions sans expliquer les mots difficiles, Pour évaluer le taux de bonnes réponses (compréhension du texte) et de participation des apprenants.

Nous avons remarqué que les élèves commettaient des fautes de prononciations, mais c'est tout à fait compris, car ils sont déboutant dans cette langue, l'enseignant a corrigé ces erreurs.

Les réponses aux questions de compréhension (texte sans illustration) posées par l'enseignant, aux 30 élèves de la première classe (séance n°01) sont exposées dans ce qui suit :

Les résultats de la compréhension étaient comme suit :

3.1. Réponse à la première question

De quoi parle le texte ?

- ✓ Un oiseau
- ✓ Yennayer
- ✓ Bonne année

Tableau n°01 : Réponse à la première question

Ont participé		N'ont pas participé
03		27
10%		90%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
01	02	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « un oiseau »

Apprenant 02 : « Bonne année »

Apprenant 03 : « yennayer »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe est de 3, ce qui représente 10% de la classe expérimentale. Ceci qui représente une minorité de la classe, les deux premiers apprenants ont donné une mauvaise réponse mais le troisième apprenant a donné bonne réponse. 27 élèves (90%) n'ont pas participé à cette question.

3.2. Réponse à la deuxième question

Qu'est-ce que yennayer ?

- ✓ un animal

- ✓ une fête
- ✓ un poisson

Tableau n°02 : Réponse à la deuxième question

Ont participé		N'ont pas participé
1 3,33%		29 96,66%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
00	01	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « Un poisson »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe est de 1 ce qui représente 3,33% de la population expérimentale, Ceci représente une minorité de la classe, l'apprenant a donné une mauvaise réponse. Et 29 élève, c'est-à-dire 96,66 % qui n'ont pas participé à cette question.

3.3. Réponse à la troisième question

3/Dans ce texte, on parle de quelle fête ?

- ✓ fête de mariage.
- ✓ fête d'anniversaire.
- ✓ fête de l'an.

Tableau n°03 : Réponse à la troisième question

Ont participé		N'ont pas participé
02 6,66%		28 93,33%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
01	01	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « fête d'anniversaire »

Apprenant 02 : « fête de l'an »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe est de 2 ce qui représente 6,66% de la classe expérimentale, Ceci représente une minorité de la classe, le premier apprenant a donné une mauvaise réponse mais le deuxième apprenant a donné une bonne réponse. Et 28 élèves (93,33%) n'ont pas participé à cette question.

3.4. Réponse à la quatrième question

4/C'est une fête pour ?

- ✓ Les grands
- ✓ Les petits
- ✓ Les grands et les petits

Tableau n°4 : Réponse à la quatrième question

Ont participé		N'ont pas participé
05		25
16,66 %		83,33 %
Bonnes réponses	Réponses fausses	
00	05	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/03/05 : « les petits»

Apprenant 02/04/ : « Les grands»

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe est de 05 ce qui représente (16,66 %) de la classe, ce qui représente la minorité de la classe expérimentale tous les apprenants ont donné une mauvaise réponse, et 25 élèves (83,33%) qui n'ont pas participé à cette question, bien que la réponse était dans le texte.

3.5. Réponse à la cinquième question

Est-ce qu'on mange du couscous dans cette fête ? oui ou non

Tableau n°05 : Réponse à la cinquième question

Ont participé		N'ont pas participé
8		22
26,66%		73,34%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
05	03	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/03/05 : « Non »

Apprenant 02/04/06/07/08 : « Oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe expérimentale est de 8 élèves, ce qui représente 26,66% de la population expérimentale, la bonne réponse a été donné par 05 apprenants, et 03 élèves ont donné une mauvaise réponse .Et 22 élèves, (73,34%) qui non pas participer à cette question. Car la réponse était dans le texte.

3.6. Réponse à la sixième question :

Est-ce qu'on porte des tenues traditionnelles en yennayer ?oui ou non

Tableau n°06: Réponse à la sixième question

Ont participé		N'ont pas participé
00		30
00 %		100 %
Bonnes réponses	Réponses fausses	
00	00	

Commentaire :

Nous remarquons que personne n'a répondu à cette question, silence totale dans la classe expérimentale, peut-être par difficultés à cause du manque d'illustration, ou de compréhension et de précision dans le texte. Bien que la réponse était dans le texte.

3.7. Réponse à la septième question

Grand-mère était venue ?oui ou non

Tableau n°07: Réponse à la septième question

Ont participé		N'ont pas participé
04 13,33%		26 86,67%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
02	02	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/03 : « non »

Apprenant 02/04 : « oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe est de 04 ce qui représente 13,33% de la population expérimentale, ce qui représente minorité de la classe, la bonne réponse a été donné par 02 apprenants, et 02 élèves ont donné une mauvaise réponse .Et 26 élèves, (86,67%) qui non pas participer à cette question.

3.8. Réponse à la huitième question

Tout le monde est comment ? Triste ou heureux

Tableau n°08 : Réponse à la huitième question

Ont participé		N'ont pas participé
04 13,33 %		26 86,66 %
Bonnes réponses	Réponses fausses	
03	01	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « triste »

Apprenant 02/03/04 : « heureux »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe expérimentale est de 04 qui représente (13,33%) de la classe expérimentale, le premier apprenant a donné une mauvaise réponse mais les trois autres apprenants ont donné une bonne réponse, et 26 élèves, (68,66%) qui n'ont pas participé à cette question.

3.9. Réponse à la neuvième question

Quand nous la fêtons ? Le soir ou le jour

Tableau n°09 : réponse à la neuvième question

Ont participé		N'ont pas participé
00		00
00%		00%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
00	00	

Commentaire :

Nous remarquons que personne n'a répondu à cette question, silence totale dans la classe expérimentale, peut-être par difficultés ou par manque de compréhension et de précision dans le texte. Bien que la réponse était dans le texte.

3.10. Réponse à la dixième question

Est-ce qu'ont échangé des vœux dans cette fête ? Oui ou non

Tableau n°10 : Réponse à la dixième question

Ont participé		N'ont pas participé
02		28
	6,66%	93,33%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
01	01	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « Non »

Apprenant 02 : « Oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe est de 02 ce qui représente 6,66% de la classe expérimentale, la bonne réponse a été donné par le deuxième apprenant, et 28 élèves, 93,33% qui n'ont pas participé à cette question. Bien que la réponse était dans le texte.

4. Synthèse de la première séance

Durant la première séance, les apprenants étaient silencieux soit par timidité ou par difficulté de manque de compréhension du texte.

Le résultat montre que les apprenants avaient des difficultés à répondre aux questions de l'enseignant après avoir lu le texte, ils n'ont répondu qu'à 06 questions, le nombre des participations est également réduit.

Étant donné qu'il y avait que le support texte, les apprenants avaient un manque de compréhension, manque d'attention aussi, le texte était ennuyeux pour eux, les mots du texte étaient difficiles pour eux, l'image était vraiment manquante car les apprenants étaient perdus sans elle. Ceci montre une démotivation, et un manque d'interaction entre l'enseignant et ces apprenants (de la 4^{ème} année primaire).

Nous avons remarqué que le texte n'était pas suffisant pour la compréhension du sens du texte, peut-être par manque d'illustration (images).

On va réaliser une autre expérimentation avec le même texte, mais avec une nouvelle méthode : l'utilisons des images. Pour voir le rôle que l'image va donner dans la compréhension et la motivation des apprenants.

5. Déroulement et analyse de la séance N02

En deuxième lieu, pour la deuxième classe 4^{ème} AP (34 élèves), l'enseignant distribue aux élèves le même texte présenté à la première classe (yennayer) mais en ajoutant des images. Ces images sont présentes du manuel scolaire. L'enseignant demande aux enfants de lire le texte attentivement en silence pendant 10 min aussi et il leur demande aussi d'observer les images qui accompagnent le texte, qui ont une relation de complémentarité associée à ce texte, puis il lit pour eux le texte, puis il demande à certains de la classe de lire le texte à haute voix et à la fin, il leur pose une série de 10 questions, les mêmes questions (et dans le même ordre) posées à la première classe.

Le but de l'enseignant est d'amener les apprenants à comprendre le sens du texte avec l'utilisation de l'image comme un aide pour la compréhension du sens du texte. Et pour que les apprenants puissent répondre aux questions proposées par l'enseignant en appuyant sur l'illustration qui accompagne le texte. Pour évaluer le taux de participation et bonnes réponses aux questions de compréhension.

5.1. Réponse à la première question

De quoi parle le texte ?

- ✓ Un oiseau
- ✓ Yennayer
- ✓ Bonne année

Tableau n 01 : Réponse à la première question

Ont participé		N'ont pas participé
20 58,82%		14 41,17%
bonnes réponses	Faussees réponses	
05	05	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/03/05 : « Bonne année »

Apprenant 04/07 : « un oiseau »

Apprenant 02/06/08/09/10 : « Yennayer »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont compris le sens de la question est de 20 élèves, (58,82%) de la classe expérimentale. Ce qui représente la majorité classe. la bonne réponse a été donné par plus de 5 élèves.

5.2. Réponse à la deuxième question :

C'est quoi yennayer ?

- ✓ un animal
- ✓ une fête
- ✓ un poisson

Tableau n 02 : Réponse à la deuxième question

Ont participé		N'ont pas participé
10		24
29,41%		70,58%
bonnes réponses	Fausses réponses	
06	04	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/05 : « Un animal »

Apprenant 02/06 : « Un poisson »

Apprenant 03/04/07/08/09/10 : « Une fête »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont compris le sens de la question est de 10 élèves, (29,41%) de la classe expérimentale, 06 apprenants ont donné une bonne réponse. Et 24 élèves, c'est-à-dire (70,58%) qui n'ont pas participé.

5.3. Réponse à la troisième question :

Dans ce texte, on parle de quelle fête ?

- ✓ fête de mariage ?
- ✓ fête d'anniversaire ?
- ✓ fête de l'an ?

Tableau n 03 : Réponse à la troisième question

Ont participé		N'ont pas participé
04		30
11,76%		88,76%
bonnes réponses	Fausses réponses	
03	01	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « fête de mariage »

Apprenant 02/03/04 : « fête de l'an »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé dans la classe expérimentale est de 04 élèves (11,76%) de la population expérimentale, la bonne réponse a été donné par les trois dernier apprenants Ceci représente une minorité de la classe. Et 30 élèves, c'est-à-dire 88,76% n'ont pas participé à cette question.

5.4. Réponse à la quatrième question :

C'est une fête pour ?

- ✓ Les grands
- ✓ Les petits
- ✓ Les grands et les petits

Tableau n 04 : Réponse à la quatrième question

Ont participé		N'ont pas participé
28		6
82,35%		17,64%
bonnes réponses	Fausses réponses	
26	02	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 : « les grands »

Apprenant 02 : « les petits »

Apprenant 03à26 : « les grands et les petits »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont compris le sens de la question est de 28 élèves, (82,34 %) de la population expérimentale ce qui représente la majorité de la classe, et 06 élèves (17,65%) qui n'ont pas participé. Car l'illustration a aidé à répondre à la question.

5.5. Réponse à la cinquième question :

Est-ce qu'on mange du couscous dans cette fête ? oui ou non

Tableau n 05 : Réponse à la cinquième question

Ont participé		N'ont pas participé
33 97,05%		01 2,85%
bonnes réponses	Faussees réponses	
33	00	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 à 33 : « oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont compris le sens de la question est de 33 élèves, (97,05%) de la population expérimentale, tous les élèves ont répondu juste main un seul n'a pas participé, peut-être par timidité. La totalité de la classe ont répondu correctement, parce que dans les illustrations y' avais une image du couscous, tous les élèves ont reconnu le couscous qui est un plat traditionnel Algérien.

5.6. Réponse à la sixième question :

Est-ce qu'on porte des tenues traditionnelles en yennayer? Oui ou non

Tableau n 06 : Réponse à la sixième question

Ont participé		N'ont pas participé
30 88,23%		04 11,77%
bonnes réponses	Fausse réponses	
30	00	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01 à 30 : « oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé, qui ont compris le sens de la question, et qui y ont répondu à la question correctement (oui on porte des tenues traditionnelles) est de 30 élèves, (88,23%) de la population expérimentale parce que dans les illustrations y' avait des gens habillait en tenutraditionnel. Ce qui représente la majorité classe. Et quatre n'ont pas participé ; 11,77% de la classe expérimental.

5.7. Réponse à la septième question :

Grand-mère était venue ? Oui ou non

Tableau n 07 : Réponse à la septième question

Ont participé		N'ont pas participé
32 94,11%		02 5,89%
bonnes réponses	Fausse réponses	
30	02	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/06 : « non »

Apprenant 02/03/04/05/07 à 30 : « oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont répondu correctement à cette question est de 32 élèves, (94,11 %) de la population expérimentale. La majorité de classe a reconnu la grand-mère dans l'illustration.

5.8. Réponse à la huitième question :

Tout le monde est comment ? Triste ou heureux

Tableau n 08 : Réponse à la huitième question

Ont participé		N'ont pas participé
28 82,35%		6 17,64%
bonnes réponses	Fausse réponses	
26	02	

Réponses des apprenants :

Apprenant 03/06 : « triste »

Apprenant 01/02/04/05/07 à 26 : « heureux »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont compris le sens de la question est de 28 élèves, (82,35%) de la classe expérimentale. Ce qui représente la majorité classe. Et 6 apprenant n'ont pas participé ; Les apprenants grâce à l'illustration ont sous reconnaître la joie des gens sur l'image.

5.9. Réponse à la neuvième question :

Quand nous la fêtons ? le soir ou le jour.

Tableau n09 : Réponse à la neuvième question

Ont participé		N'ont pas participé
28 82,35%		06 17,64%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
20	08	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/02/05/09/11/12/14/16 à 28 : « le soir »

Apprenant 03/04/ 06/ 07/08/10/13/15 : « le jour »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé et qui ont compris le sens de la question est de 28 élèves, (82,35%) de la classe expérimentale, ce qui représente la majorité de la classe qui ont participé, la bonne réponse a été donné par 20 élèves et 8 se sont trompés. Et 6 apprenants (17,64%) n'ont pas participé.

5.10. Réponse à la dixième question :

Est-ce qu'on échange des vœux dans cette fête ? Oui ou non.

Tableau n10 : Réponse à la dixième question

Ont participé		N'ont pas participé
19 55,88%		15 44,11%
Bonnes réponses	Réponses fausses	
17	02	

Réponses des apprenants :

Apprenant 01/03 : « non »

Apprenant 02/04 à 17 : « oui »

Commentaire :

Nous remarquons que le nombre des apprenants qui ont participé est de 19 élèves, (55.88%) de la population expérimentale est 15 élèves, (44,11%) qui n'ont pas participé, deux élèves n'ont pas répondu correctement à cette question, mais les autres ont tous répondu à cette question.

6. Synthèse de la deuxième séance :

Nous avons remarqué une bonne interaction entre l'enseignant et entre les apprenants.

Nous avons remarqué que l'apport de l'image avec le texte renforce la compréhension, l'image complète le texte, elle développe un peu plus le contenu du thème, l'image à régler le problème des mots difficiles à comprendre pour les apprenants, Les élèves participent (plus de 50% de la classe). Ils ont répondu aux différentes questions posées, en utilisant l'illustration.

Nous avons observé que les élèves s'intéressaient beaucoup plus aux illustrations. Leurs réponses étaient surtout fondées sur le contenu des images qui accompagnent le texte en négligeant en quelque sorte le texte écrit.

L'image est donc un support extrêmement intéressant puisqu'il favorise la participation et donne le plaisir de comprendre le sens du texte.

Les apprenants participent plus que dans la première classe, en veillant sur la construction de leurs phrases.

7. Synthèse comparative

Dans ce tableau, on propose de synthétiser, afin de pouvoir comparer les résultats des deux séances expérimentales.

Tableau : synthèse et comparaison

	Classe 1		Classe 2	
	Taux de participations	Taux de réponses justes.	Taux de participations	Taux de réponses justes.
Questions				
1^{ère}	3 10%	1 3,33%	20 85,82%	05 14,70%
2^{ème}	1 3,33%	0 00%	10 29,41%	06 17,64%
3^{ème}	2 6,66%	1 3,33 %	04 11,76%	03 8,82%
4^{ème}	05 16,66%	00 00%	28 82,35%	26 66,47%
5^{ème}	8 26,66%	5 16,66%	33 97,05%	33 97,05%
6^{ème}	00 00%	00 00%	30 88,23%	30 88,23%
7^{ème}	4 13,33%	2 6,66%	32 94,11%	30 88,23%
8^{ème}	04 13,33 %	3 10%	28 82,35%	26 76,47%
9^{ème}	00 00%	00 00%	28 82,35%	20 58,82%
10^{ème}	02 6,66%	01 3,33%	19 55,88%	17 50%

Nous remarquons que :

Les apprenants de la première séance éprouvent des difficultés à répondre aux questions du texte. Seulement une minorité des élèves ont participé, moins de 30%, ce qui suppose l'existence de difficultés et un manque de motivation.

Mais, les apprenants, pendant la deuxième séance, ont répondu aux questions sans difficultés et avec plus de motivation, plus de 50% des apprenants ont participé. Cet accès au texte et cette motivation sont expliqués par l'introduction de l'image au texte.

Nous avons remarqué qu'il y avait des erreurs de prononciation chez les élèves qui étaient corrigées par l'enseignant ; mais le support visuel (image) a participé à motiver les élèves à interagir et à s'exprimer en classe de langue.

Enfin, avec la deuxième expérimentation qui est renforcée par l'illustration (34 élèves), nous constatons clairement que l'image est un outil déclencheur de la motivation (participation), dans la classe de langue FLE. Ceci concerne les apprenants ayant un niveau moyens, et moins avancés. L'image facilite la compréhension à l'ensemble de la classe dans sa diversité.

8. La synthèse :

A la fin de ces deux expérimentations et à l'appui des résultats obtenu, nous disons que la première hypothèse de cette recherche vient d'être confirmée.

L'image est un support didactique le plus répondu, utilisé par les enseignants pour faciliter la compréhension des textes, elle ce manifeste dans le manuel scolaire de 4^{ème} AP pour accompagner le texte à faire acquérir une compétence langagière.

Après l'analyse et les résultats des expérimentations, on peut déduire que les images proposées dans le manuel scolaire de la 4^{ème} AP orientent les petits apprenants à s'exprimer dans une langue étrangère.

Par ailleurs, les résultats obtenus des expérimentations, nous montre que l'image est utilisée comme support de motivation qui facilite et favorise la compréhension et la participation des élèves lors d'une séance de compréhension.

Pour finir, il serait plus aisé pour un petit apprenant de comprendre le texte avec utilisation d'illustration, car l'image pousse l'élève à participer et s'exprimer dans une langue étrangère.

9. Présentation du questionnaire

L'expérimentation a été réalisée le 16/17 mai 2018 auprès des enseignants de la langue française au niveau du cycle primaire. Il s'agit d'un questionnaire composé de 08 questions, proposé à 10 enseignants au niveau de la commune de « El Amria » de la wilaya d'Ain Temouchent. Les écoles concernées sont : Khantar Said, Ouald Kabliya Saliha, Medroui Abd El Kader et Ben Said Baroudi.

9.1. Objectif du questionnaire

Ce questionnaire est l'outil qui va nous aider à vérifier la deuxième hypothèse de cette recherche ; *les enseignants du FLE du primaire jugent l'image comme support motivant pour les élèves. (La classe de 4^{ème} année primaire).*

Le but de ce questionnaire était de recueillir un maximum d'informations concernant l'utilisation de l'image comme support de motivation, et la place de cette dernière dans la classe de 4^{ème} année primaire du FLE, selon ceux qui sont sur le terrain (les enseignants).

9.2. Modèle du questionnaire

Questionnaire

Pour la réalisation d'un mémoire de master –Filière langue française-

Année2017-2018

Sexe :

Masculin **Féminin**

Age :.....

Nombre d'année d'expérience :.....

Question 01 :

Est-ce que vous utilisez les images en classe de FLE ?

Oui non

Question 02 :

Si oui, quelle image les utilisez-vous en classe ?

Des images proposées dans le manuel scolaire

Des images proposées par vous-même

Question 03 :

Trouvez-vous que le manuel scolaire de 4^{ème} AP est bien illustré par des images ?

Oui non

Question04 :

Si vous comparez entre les anciens manuel de 4^{ème} AP et le nouveau .Trouvez-vous ce dernier mieux illustré ?

Oui non

Question 05 :

Comment trouvez-vous les images du manuel de 4^{ème} AP ? Expliquez

.....
.....
.....

Question 06:

Trouvez-vous que l'image facilite la compréhension des textes en classe de 4^{ème} AP ?

Oui non

Pourquoi ?

.....
.....
.....

Question 07 :

Trouvez-vous que l'image est un procédé de motivation, pour les élèves de 4^{ème} AP ?

Non un peu moyennement beaucoup

Question 08 :

Dans quelles autres activités de classe utilisez-vous les images ?

Pourquoi ?

.....
.....
.....
.....

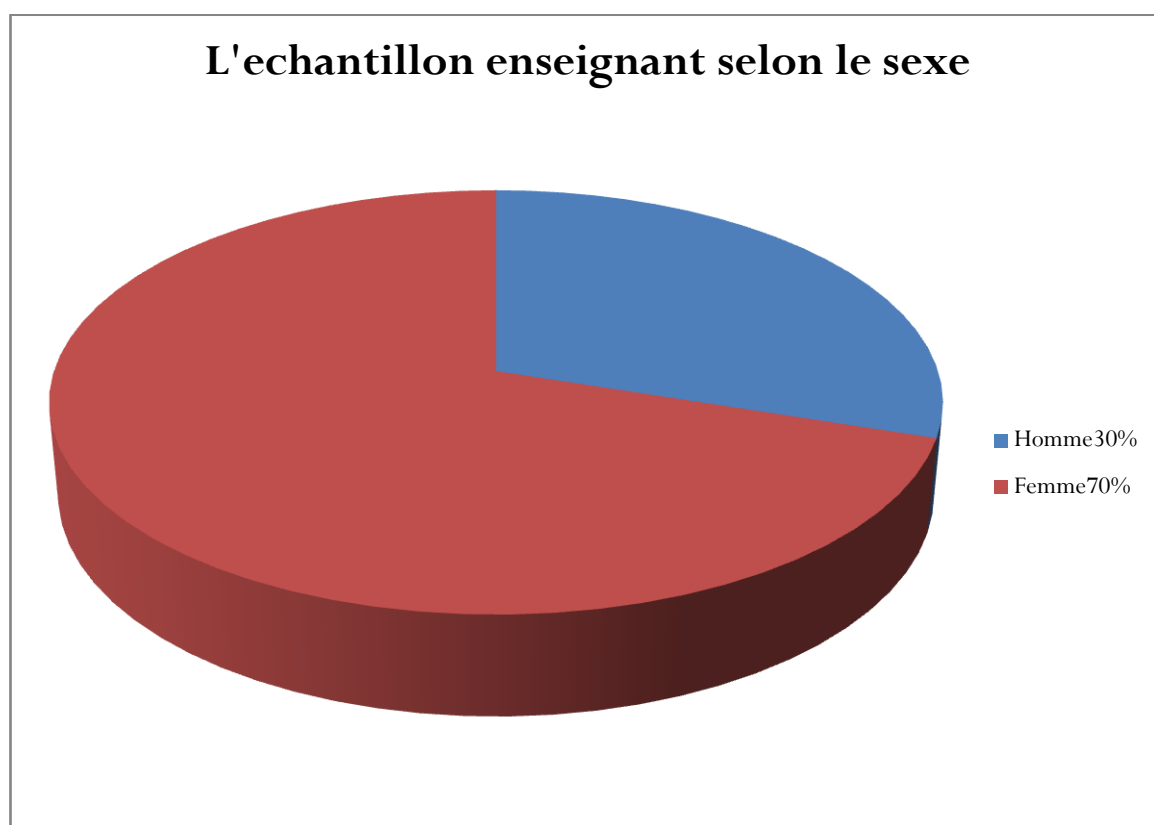
10. Analyse des résultats du questionnaire

- **L'échantillon enseignant selon le sexe :**

Sexe	Nombre de réponse	Pourcentage
Femme	07	70%
Homme	03	30%

Commentaire :

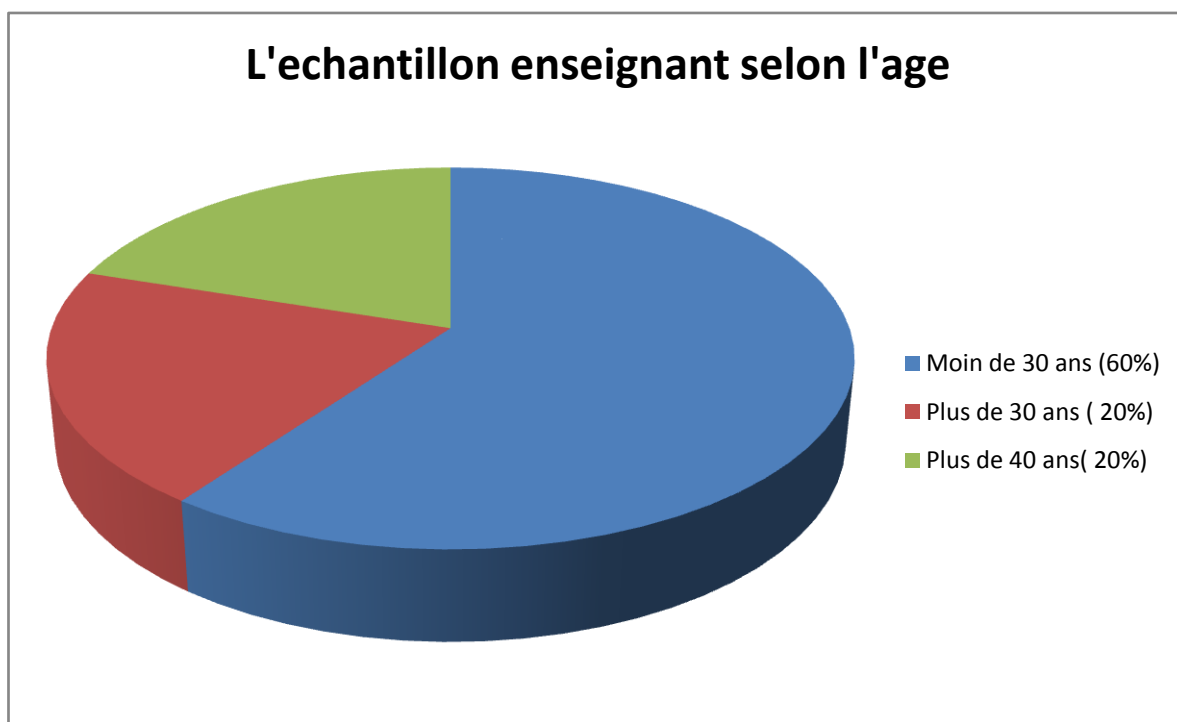
Notre échantillon est composé de 70% d'enseignants (femme), et de 30% d'enseignants hommes.



- **L'échantillon enseignant selon l'âge :**

Age	Nombre de réponse	Pourcentage
Moins de 30 ans	06	60%
Plus de 30 ans	02	20%
Plus de 40 ans	02	20%
Total	10	100%

Commentaire : Cet échantillon est composé de : 60% qui ont moins de 30 ans et 20% qui ont plus de 30 ans, les autres ont un âge qui va jusqu'à plus de 40 ans.

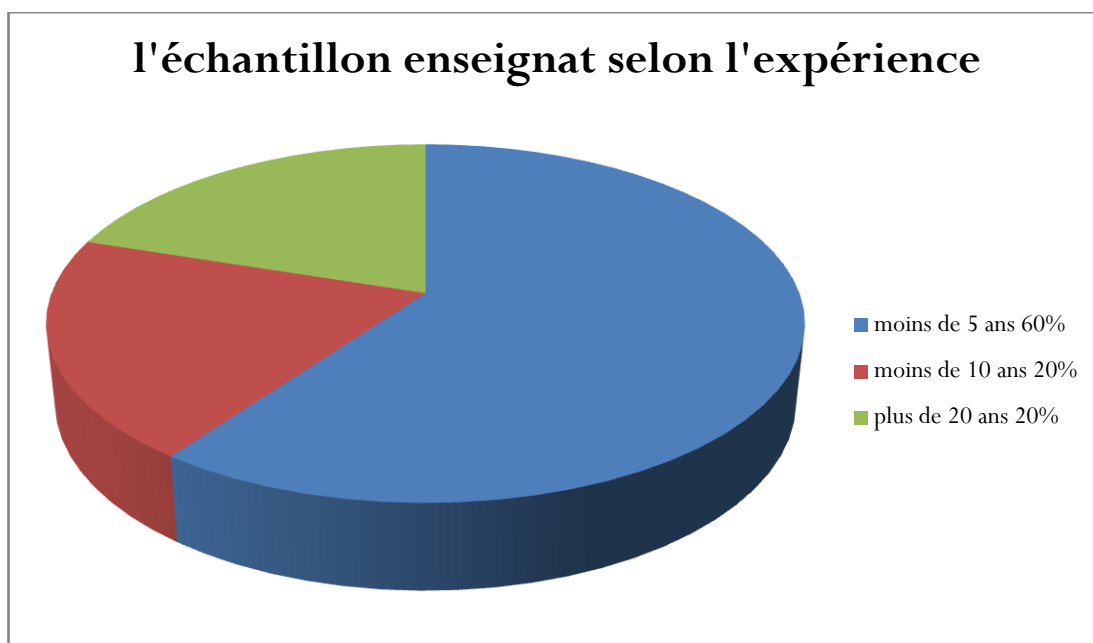


- **L'échantillon enseignant selon l'expérience :**

Expérience	Nombre de réponse	Pourcentage
Moins de 5 ans	06	60%
Moins de 10 ans	02	20%
20 ans et plus	02	20%
Total	10	100%

Commentaire :

Nous avons : 60% des enseignants qui ont moins de 05 ans ,20% qui ont moins de 10 ans dans le domaine d'enseignement du FLE, tandis que les autres ont une expérience qui vas jusqu'à plus de 20 ans d'enseignement.



Question 01 :

Est-ce que vous utilisez les images en classe de FLE ?

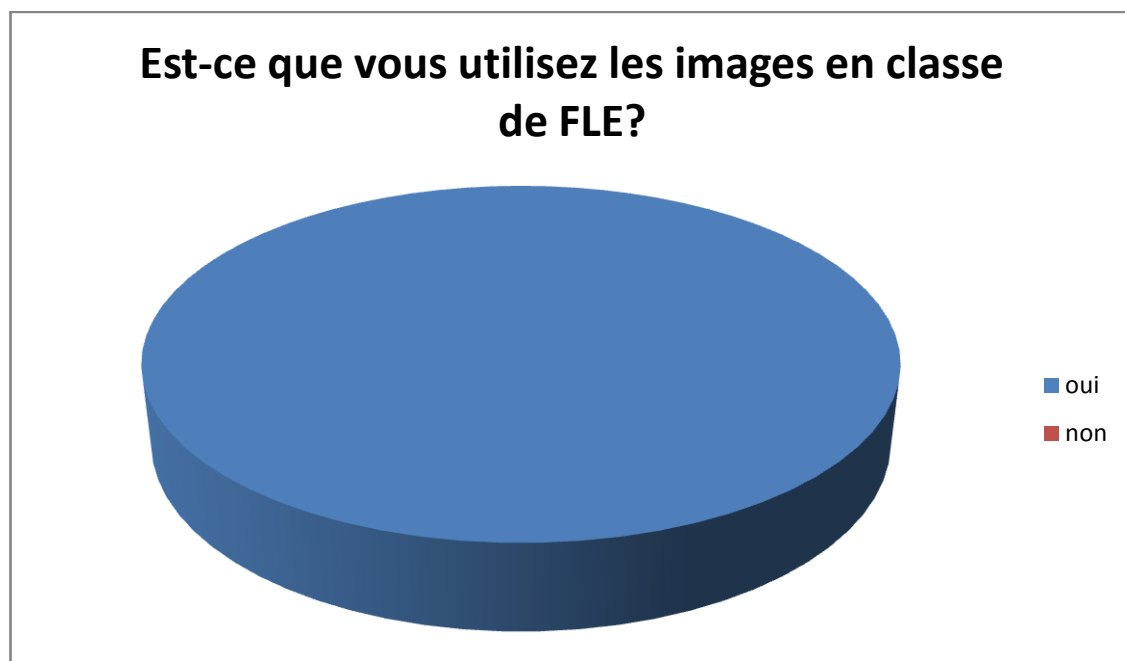
Oui

non

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	10	00%
Non	00	100%

Commentaire :

Tous les enseignants ont répondu par une réponse affirmative. Un pourcentage 100% explique que les enseignants sont habitués à l'usage de ce support didactique, ce qui confirme bien que l'image est un bon support pour l'enseignement/apprentissage.



Question 02 :

Si oui, quelle image les utilisez-vous en classe ?

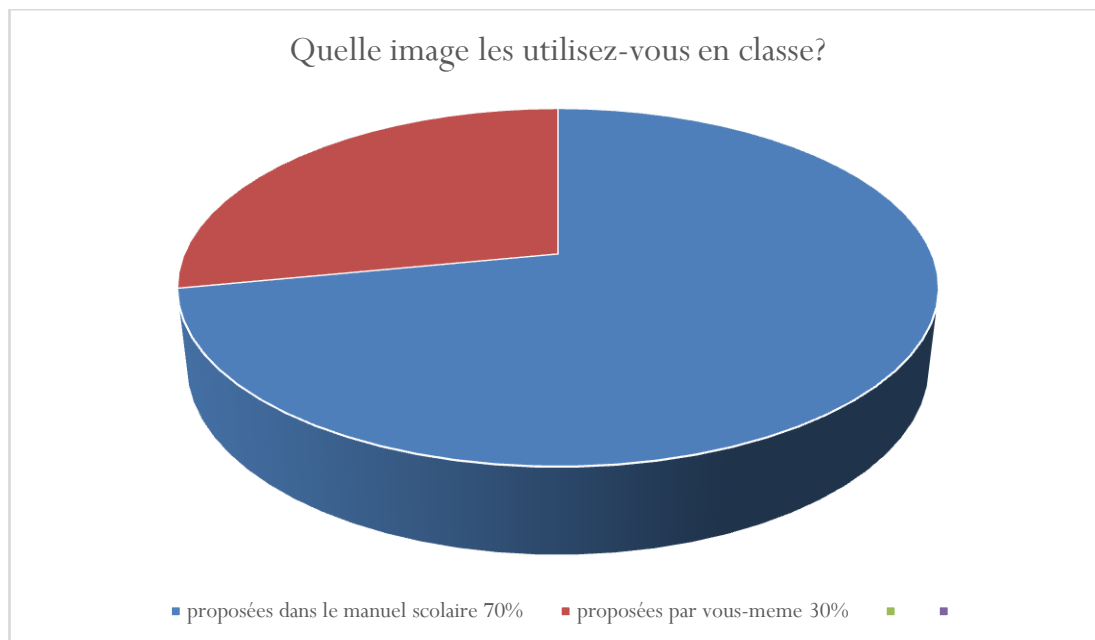
Des images proposées dans le manuel scolaire

Des images proposées par vous-même

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
1/proposé dans le manuel	07	70 %
2proposé par vous-même	03	30 %

Commentaire :

La majorité des enseignants utilisent les images proposées par le manuel scolaire (70%), ils trouvent donc que les images proposées par le manuel scolaire sont suffisantes, tandis que (30%) utilisent d'autres supports.



Question 03 :

Trouvez-vous que le manuel scolaire de 4^{ème} AP est bien illustré par des images ?

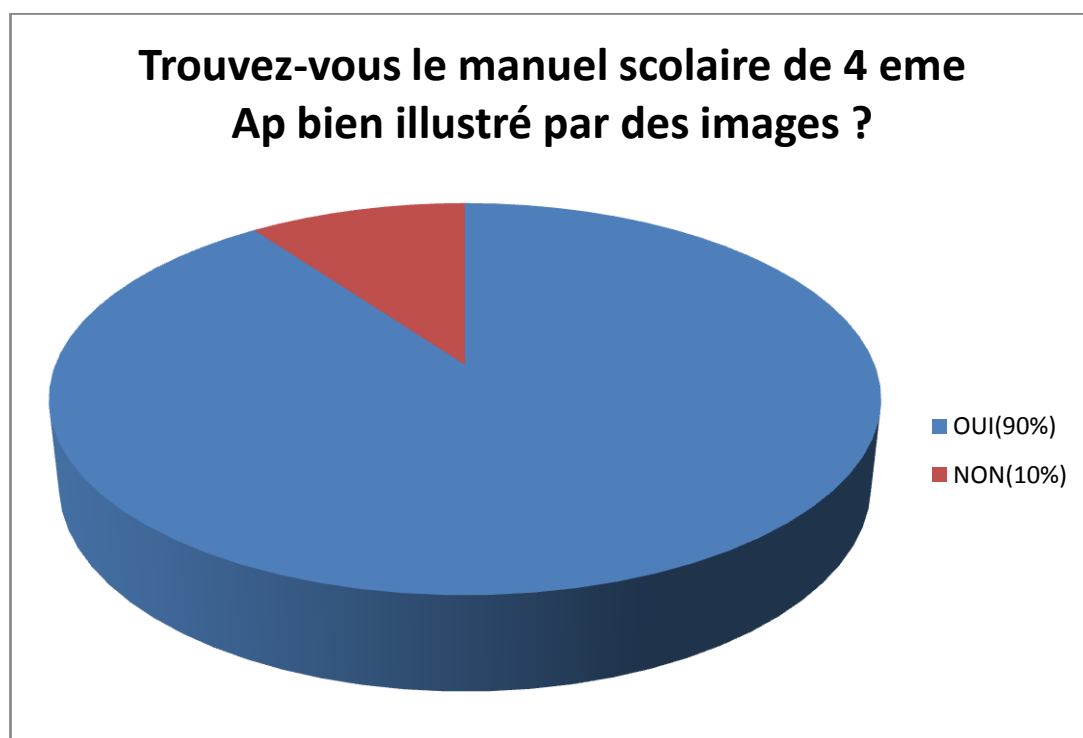
Oui

non

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
oui	09	90%
non	01	10%

Commentaire :

Suivant les résultats obtenus, la grande majorité des enseignants (90%) affirment que le manuel de 4^{ème} AP est bien illustré par les images.



Question04 :

Si vous comparez entre les anciens manuel de 4^{ème} AP et le nouveau .Trouvez-vous ce dernier mieux illustré ?

Oui non

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
oui	09	90%
non	01	10%

Commentaire :

Parmi les enseignants interrogés, la plus part (90%) pense que le nouveau manuel (édition 2017/2018) est mieux illustré que l'ancien manuel. Ceci signifie qu'ils sont reconnaissants de l'importance du nouveau manuel. Les enseignants veulent dire que les images dans le nouveau manuel a pris plus de place que dans l'ancien manuel.



Question 05 :

Comment trouvez-vous les images du manuel de 4^{ème} AP ? Expliquez

-Réponse de l'enseignant n°01 : « Elles sont importante pour la compréhension des enfants, car elles rapportent le sens recherché »

-Réponse de l'enseignant n°02 : « Très importante, sans les images l'élève ne peut pas comprendre un texte, un mot »

-Réponse de l'enseignant n°03 : « Les images du manuel scolaire sont très bien choisi, elles motivent vraiment les apprenants car ils réalisent des actes de parole plus variés et ils renforcent mieux les compétences de communication visées à l'oral et à l'écrit. »

-Réponse de l'enseignant n°04 : « L'image dans le manuel est bénéfique, elle permettra à l'élève de découvrir mieux l'activité proposée, elle doit aussi favoriser la compréhension chez l'apprenant et les compétences d'expression. »

-Réponse de l'enseignant n°05 : « L'image est importante dans le manuel car elle incite et aide l'élève à comprendre et à s'engager dans le cours, parce que le support visuel donne une idée générale même avant de lire un message (oral-écrit). »

-Réponse de l'enseignant n°06 : « Elles réagissent efficacement sur le comportement de l'élève, elles éveillent sont intérêt et stimule son cerveau. »

-Réponse de l'enseignant n°07 : « Les images du manuel constituent un soutien efficace dans la mise en place des compétences de compréhension et d'expression. »

-Réponse de l'enseignant n°08 : « Les différentes images et illustrations traitent souvent des thèmes qui reflètent le milieu socioculturel de l'apprenant ce qui facilite et rend l'apprentissage plus efficace. »

-Réponse de l'enseignant n°09 : « Les images envahissent le manuel scolaire, car il est destiné à des enfants (l'enfantine) tout ce qui est ; couleurs, dessin capte son attention et provoque en lui le désir d'apprendre. »

-Réponse de l'enseignant n°10 : « Très bien choisi, elles ne sont pas prises par hasard, car elles sont bien travaillées par les spécialistes de l'éducation afin d'atteindre un but précis qui est d'attirer l'apprenant et l'amener progressivement à s'exprimer et à utiliser la langue étrangère. »

Commentaire :

Suivant les réponses obtenues des enseignants ; Les images du manuel scolaire de 4^{ème} AP occupent une place importante comme support d'apprentissage, le manuel scolaire est très riche en images qui sont proposées d'une façon précise pour attirer l'apprenant, elles aident l'apprenant à mieux recevoir de ses enseignants.

Les images sont adaptées avec l'âge et son niveau et ses capacités de compréhension.

- Certains enseignants affirment que l'image a une place privilégiée dans le manuel scolaire. Ils pensent que les images sont les solutions des situations de non compréhension.

-Les spécialistes de l'éducation qui ont choisi ces images, ils les ont bien adaptés (texte/image).

-Evidemment les images du manuel scolaire sont accessibles parce que la majorité des images sont prises de l'environnement de l'apprenant, et elles sont faites spécialement pour faciliter l'apprentissage chez l'apprenant pour qu'il arrive à s'exprimer et à participer dans le cours.

Question 06:

Trouvez-vous que l'image facilite la compréhension des textes en classe de 4^{ème} AP ? Pourquoi ?

Oui non

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	10	100%
Non	00	00%

-Tous les enseignants participants ont répondu par une réponse affirmative. Ils considèrent que le recours à l'illustration par l'image comme moyen d'accès au sens d'un texte est indispensable.

-Réponse de l'enseignant n°01 : « L'image concrétise le contenu du texte, l'image montre à ses observateurs l'espace où se déroule la scène, l'identité des personnages, le décor et le temps (nuit/jour). »

-Réponse de l'enseignant n°02 : « C'est à partir de l'image que l'apprenant va observer, analyser, comprendre pour produire »

-Réponse de l'enseignant n°03 : « Parce que l'image vient renforcer le sens véhiculé par le texte, constitue un moyen de compréhension »

-Réponse de l'enseignant n°04 : « Les images sont divertissantes elle participe à la motivation de ces apprenants par contre les textes sont ennuyeux. »

-Réponse de l'enseignant n°05 : « L'image peut dire ce que le texte ne dit pas, c'est pour cela qu'elle est indispensable »

-Réponse de l'enseignant n°06 : « L'illustration est importante pour identifier un support écrit. »

-Réponse de l'enseignant n°07 : « L'image éveille l'intérêt de l'apprenant, car il observe d'abord l'image avant de lire un texte. »

-Réponse de l'enseignant n°08 : « L'image permet une meilleure compréhension d'un texte et éveille l'intérêt et la curiosité de l'apprenant. »

-Réponse de l'enseignant n°09 : « le support image et le support texte sont en relation de complémentarité. »

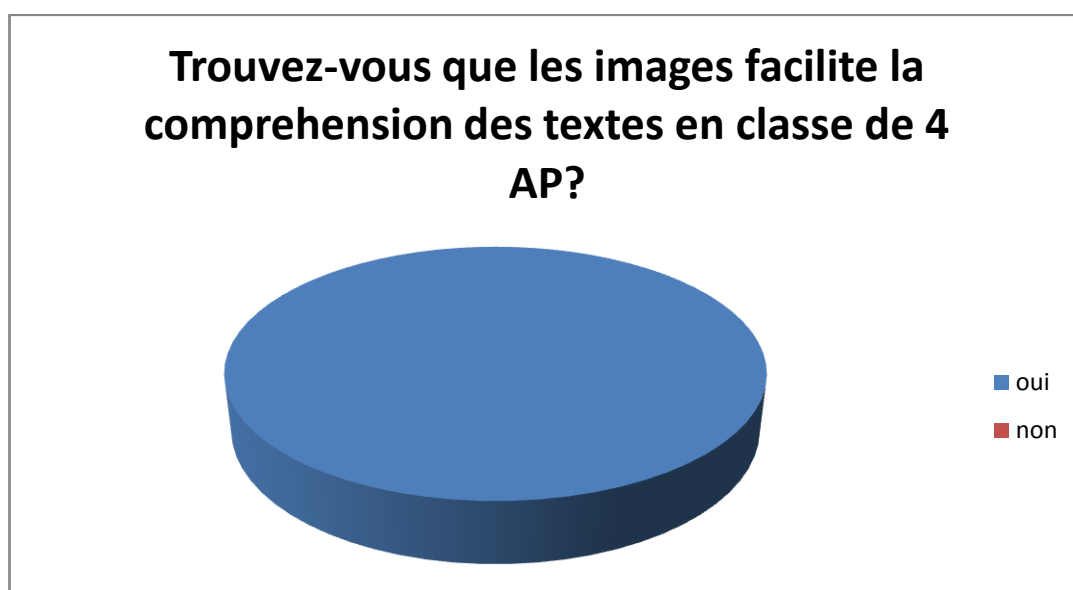
-Réponse de l'enseignant n°10 : « L'image favorise l'imagination et provoque le désir d'apprendre chez l'apprenant. »

Commentaire :

-L'image est nécessaire, elle participe de plus en plus à la communication sociale et contemporaine et étrangère, et elle développe les compétences de l'enfant.

-L'image facilite le processus de compréhension des textes, elle est un support didactique qui véhicule le sens du texte, car l'image complète le texte et donne de la valeur au cours.

-IL est plus facile d'expliquer et de faire comprendre grâce à des exemples concrets, ce que l'image fait bien ; Un nombre d'enseignants en considère que l'image a une meilleure explication que le texte. Elle participe à la motivation et la mémorisation chez les apprenants.



Question 07 :

Trouvez-vous que l'image est un procédé de motivation, pour les élèves de 4^{ème} AP ?

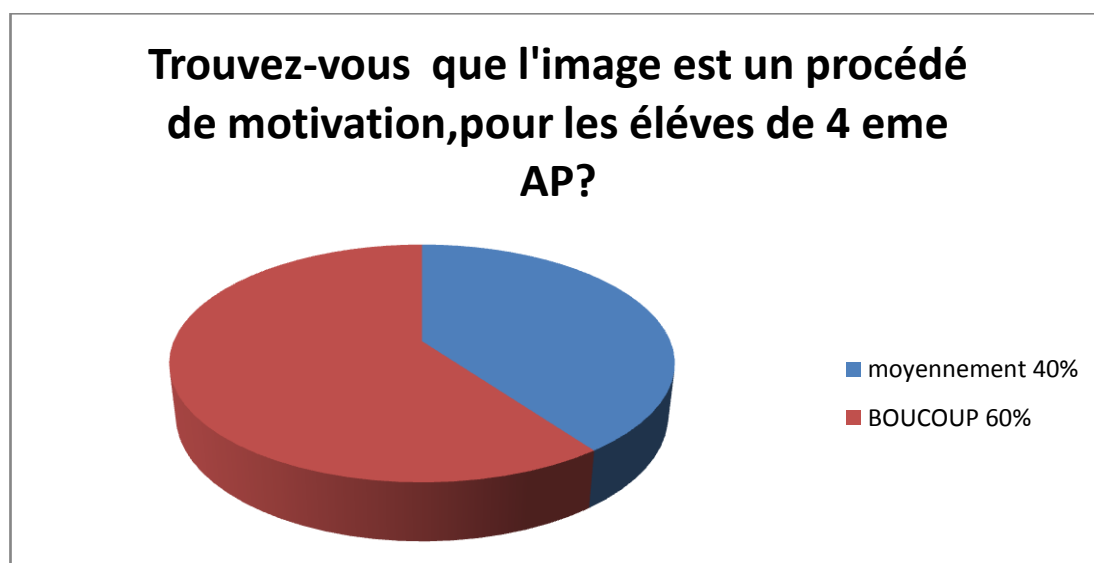
Non un peu moyennement beaucoup

Réponses	Nombre de réponse	Pourcentage
Non	00	00%
Un peu	00	00%
moyennement	04	40%
beaucoup	06	60%

Commentaire :

Un pourcentage de 60% pour « beaucoup » et 40% pour « moyennement » explique bien que les enseignants considèrent que l'utilisation de l'image permet de motiver les enfants (l'image est le support de motivation par excellence), ce qui confirme notre hypothèse.

Les enseignants affirment que ce support est favorable et indispensable à l'enseignement/apprentissage du FLE (spécialement la classe de 4 AP).



Question 08 :

Dans quelles autres activités de classe utilisez-vous les images ? Pourquoi ?

-Réponse de l'enseignant n°01 : « Elles sont utilisés dans presque toute les activités, car l'illustration l'incite les élèves à s'exprimer »

-Réponse de l'enseignant n°02 : « Expression orale et vocabulaire, afin d'enrichir leurs vocabulaire et déclencher leur imagination »

-Réponse de l'enseignant n°03 : « activités d'écriture, le support iconique dans les activités d'écriture est très importante pour concrétiser les objets représentés dans les énoncés et permet à l'apprenant de les identifier facilement. »

-Réponse de l'enseignant n°04 : « expression oral, elles donnent à l'élève l'occasion de prendre la parole, de s'exprimer »

-Réponse de l'enseignant n°05 : « Dans les activités de lecture, elle éclaire le texte et facilite accès à son sens »

-Réponse de l'enseignant n°06 : « Dans la réalisation des projets, ces illustrations vos être exposées, affiché en classe. »

-Réponse de l'enseignant n°07 : « expression oral, l'apprenant grâce à l'image exprime ses sentiments avec des gestes ou mimiques »

-Réponse de l'enseignant n°08 : « orthographe, grâce à l'image l'apprenant mémorise les mots et ne commettra plus de faute d'orthographe. »

-Réponse de l'enseignant n°09 : « discours oral et écrit, l'enfant devant une image va l'amener à créer ses propres énoncés. »

-Réponse de l'enseignant n°10 : «les comptines, l'image permet d'expliquer et illustrer le contenu de la comptine.»

Commentaire :

D'après les réponses obtenues des enseignants nous remarquons que ; L'image est présente dans presque toutes les activités de l'oral et de l'écrit. L'image accompagne le texte de lecture, illustre le texte, explique le contenu de la comptine ou bien une histoire, elle explique une notion... etc.

Les enseignants la jugent comme nécessaire, elle participe de plus en plus dans les activités de l'oral et de l'écrit car elle aide à la communication et participation et donc l'enfant/l'apprenant grâce à l'image fait une idée du sujet parlé qui développe le processus de motivation en lui.

Elle incite les élèves à s'exprimer (à s'engager) en langue étrangère. Elle favorise la l'expression orale et écrite individuelle ou collective.

11. Synthèse

A la fin de cette activité du terrain et à l'appui des résultats obtenus, nous disons que la seconde hypothèse de cette recherche vient d'être confirmée.

La motivation est un facteur important dans l'apprentissage, chaque enseignant veille à motiver ses apprenants, l'image (surtout dans le manuel scolaire) est considérée comme un moyen efficace dans la motivation des apprenants de FLE de 4^{ème} année primaire.

Le manuel scolaire de la 4^{ème} année donne à l'image une grande importance. Elle est présente dans toutes les séances (expression orale, expression écrite, lecture, vocabulaire, réalisation de projet), elle facilite la compréhension et incite les élèves à s'exprimer avec plaisir, et peut le faire interagir dans la classe de langue.

Après l'analyse et les résultats du questionnaire, on peut déduire que l'utilisation de l'image en classe de FLE est une méthode indispensable pour la motivation des apprenants et c'est la méthode la plus utilisée par leurs enseignants de FLE.

Par ailleurs, les résultats obtenus du questionnaire, nous montre que l'usage de l'image motive les apprenant de 4eme AP, elle l'est encourage à participer en classe, et l'est aide à la compréhension des textes.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Ce mémoire de recherche qui porte l'intitulé suivant : « L'image comme support de motivation dans l'apprentissage du FLE. Enquête auprès des élèves (4^{ème} AP) et des enseignants du primaire d'El Amria, pose une problématique annoncée comme suit : Comment l'image participe-t-elle dans la motivation des apprenants dans l'enseignement/apprentissage en classe de FLE (Le cas des élèves de 4^{ème} année primaire) ?

Cette recherche a été effectuée auprès des élèves (deux classes de la 4^{ème} AP) et des enseignants du primaire (d'El Amria). Pour répondre à la problématique et vérifier les hypothèses de travail, nous avons élaboré une expérimentation et un questionnaire écrit.

Après l'analyse des résultats recueillis de notre travail, nous avons conclu que :

-L'image fait vivre le texte proposé aux élèves. Elle favorise la compréhension, la participation et la motivation des élèves de 4^{ème} AP en classe.

-Les enseignants du primaire interrogés confirment que l'image joue un grand rôle dans la motivation de leurs élèves. L'image (du manuel scolaire de 4^{ème} AP) est effectivement utilisée, en classe, par les enseignants, afin de favoriser la motivation des élèves, dans les différents types de séances.

Après ces résultats les hypothèses de cette recherche ont été confirmées :

-L'image favorise la participation et la compréhension lors d'une séance de compréhension de texte.

-Les enseignants de FLE du primaire jugent l'image comme support motivant pour les élèves.

Enfin, nous signalons que le nouveau manuel scolaire de 4^{ème} AP (édition 2017-2018) est très riche d'illustration, ce qui nous laisse poser la problématique suivante : le nouveau manuel scolaire de 4^{ème} AP, avec ces illustrations, est-il plus efficace que l'ancien manuel ?

Bibliographie

Dictionnaires

-CUP Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE, Paris, 2003.

-Dictionnaire de l'image, 2006

-Encyclopédie. Universalis. (1989).

- GALISSON Robert et Coste Daniel, *Dictionnaire de la didactique des langues*, Hachette, Paris, 1976.

-*Le Petit Larousse*, 2001.

-Le Robert : *Dictionnaire historique de la langue Française*, 1993.

-ROBERT Jean –Pierre, *Dictionnaire de didactique du FLE*, Lassay-les-Châteaux, France, 2002.

Ouvrages et chapitres

-FOUCHER Simon, « Lettre sur la morale de Confucius philosophe de la chine » 1988.

-J.L.Bourissou et P. Pelpel : *Enseigner avec l'audio-visuel*, Ed, d'organisation, Paris, 1992, p ,30.

-Joly Martine(1994).L'image et ses signe .BORDEAUX : Nathan, collection « Nathan cinéma –image ».

-KHERBOUCHE Karim, « Le français à l'école primaire : réconcilier le manuel scolaire avec l'élève quotidien indépendant», EL WATAN, (le 21. 11.2012 ; p.02).

-Manuel scolaire de français de la 4^{ème} année primaire, Algérie, 2017/2018.

-Peynegne , « Pour une pédagogie de l'image » In Persée N 5, Vol2, 1963, p. 159.

- PUREN christian, *L'histoire des méthodologies de l'enseignement des langues*, Nathan, Paris, 1988.

- ROEGIERS gérard x, *Concevoir et évaluer des manuels scolaires*, De Boeck université, Bruxelles, 1993.

- VIAU roland, 1994, « la motivation scolaire en contexte scolaire »3^{ème} éd, Bruxelles : De Boeck Université, P07.

- TISSERON serge, *psychanalyse de l'image des premières traits au visu el dummord*, 1997, P, 39.InGODARD, cité in Joly Martine 1994, p, 101.

-Vallerand,R.J.et E.E (eds) ,Introduction à la psychologie ,Laval(Québec).Edition études vivante-Vigot,1993,P.18 .

Mémoires consultés

-AHMANE Nedjoudja, Le rôle de l'image dans l'apprentissage des mots en langue française. Cas de la 4^{ème} année fondamentale école ABD ELAZIZ med SAID EL MADHER. (Consulté le 01 mars 2018).

-GAHA Manel, L'image comme support de motivation à l'acquisition de la compréhension orale. (Le cas de la 1^{ère} année moyenne). (Consulté le 30 mars 2018).

- HAMIDA Amina,Dadda Souad, *Le rôle du symbole iconique dans l'apprentissage du FLE, conte de Nora Aceval (le loup et la colombe)*,2009/2010.

-LATACHI khadidja , L'utilisation de l'image comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du FLE(le cas de la 5^{ème} année primaire). (Consulté le 20 mai 2018).

-LOUBAKI Sihem , Image/texte : Quel(s) rapport(s) ? Cas du manuel scolaire de FLE de la 5^{ème} AP. (25 mai 2018).

-OUSTI Rachida,L'image comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Cas des élèves de 5^{ème} année primaire. (Consulté le 12 mars 2018).

-OUHEMNA Soumia, L'image comme un facteur motivationnel dans l'apprentissage du français langue étrangère (Cas d'une classe de la 3^{ème} année primaire). (Consulté le 14 avril 2018).

Sites internet :

Thèses. univ- lyon2.fr sur la « Méthodologie directe » :

www.Cairn.info/revue-enfances-et-psy-2007-4-page_-133.htm (Consulté 22 mai 2018)

Table des matières

Remerciements

Dédicace

<i>INTRODUCTION GÉNÉRALE</i>	6
<i>CHAPITRE 01 :L'image et la motivation en didactique des langues.</i>	9
Introduction au chapitre 1	10
1 .Qu'est-ce que l'image ?	10
<i>1.1. D'après les dictionnaires de la langue</i>	11
<i>1 .2. D'après les dictionnaires de didactique</i>	12
<i>1.3. D'après le dictionnaire de l'image</i>	13
2. Les rôles de l'image en classe de langue	14
3. Le rapport texte-image	15
4. Qu'est-ce que la motivation en didactique du FLE ?	17
5. L'image dans le manuel scolaire de 4ème AP	18
<i>5.1. Qu'est-ce qu'un manuel scolaire ?</i>	18
<i>5.2. Description du manuel de 4ème AP</i>	19
Conclusion au chapitre 1	21
<i>Chapitre 02 :Expérimentation et le questionnaire</i>	22
Introduction au chapitre 2	23
1. Présentation de l'expérimentation	23
2. Etapes et objectif de l'expérimentation	25
3. Déroulement et analyse de la séance N°01 :	27
<i>3.1. Réponse à la première question</i>	28
<i>3.2. Réponse à la deuxième question</i>	28
<i>3.3. Réponse à la troisième question</i>	29
<i>3.4. Réponse à la quatrième question</i>	30

3.5. Réponse à la cinquième question.....	31
3.6. Réponse à la sixième question :	32
3.7. Réponse à la septième question.....	32
3.8. Réponse à la huitième question	33
3.9. Réponse à la neuvième question	34
3.10. Réponse à la dixième question	34
4. Synthèse de la première séance	35
5. Déroulement et analyse de la séance N02	36
5.1. Réponse à la première question	36
5.2. Réponse à la deuxième question :	37
5.3. Réponse à la troisième question :	38
5.4. Réponse à la quatrième question :	39
5.5. Réponse à la cinquième question :	40
5.6. Réponse à la sixième question :	40
5.7. Réponse à la septième question :	41
5.8. Réponse à la huitième question :	42
5.9. Réponse à la neuvième question :	42
5.10. Réponse à la dixième question :	43
6. Synthèse de la deuxième séance :	44
7. Synthèse comparative	44
8. La synthèse :	46
9. Présentation du questionnaire	47
9.1. Objectif du questionnaire	47
9.2. Modèle du questionnaire	47
10. Analyse des résultats du questionnaire.....	50
11. Synthèse	63
CONCLUSION GÉNÉRALE	65
Bibliographie	67

<i>Table des matières</i>	69
Annexes	72

Annexes

